

איגרת מידע – ינואר 2016

נפתחה ההרשמה לכנס אגודת המתרגמים 2016!
הכנס ייערך ב-17-15 בפברואר 2016 במלון קראון פלאזה בירושלים.

לתוכנית הכנס, המחירון וטופס ההרשמה, [לחצו כאן](#).

שימו לב – נותרו 3 ימים בלבד להרשמה המוקדמת!
(עד ה-18.1.2016)

רוצים לקבל עדכונים שוטפים על הכנס? היכנסו [לאתר הכנס](#) והצטרפו לרשימת הדיוור.



האירוע החודשי של האגודה

האירוע החודשי הקרוב של האגודה ייערך ב-20.1.2016 במרכז לארץ ישראל יפה בתל אביב, והפעם הוא ייערך בפורמט שונה: **סדנת נטוורקינג (רישות)**. בסדנה נלמד קצת על נטוורקינג – מה הרקע, ולמה זה משמש, ואיך עושים את זה (ומקבלים תוצאות). נשמע על המקור לארגוני נטוורקינג בעולם ובארץ, ועל הארגונים הרבים שמציעים את השירות בארץ (ובעולם, כמובן). אבל חשוב מזה – פשוט נעשה! נתרגל נטוורקינג הלכה למעשה, בקבוצות, וגם אחד על אחד. את הסדנה תעביר אסנת נאור, מתרגמת בעלת יותר מ-40 שנות ניסיון, עם ניסיון של 13 שנה בנטוורקינג. פרטים נוספים [באתר האגודה](#). להרשמה, נא למלא את [הטופס הזה](#).

אירועים נוספים

ועידת ישראל לנשים ועסקים תיערך ב-24 בפברואר בתיאטרון הקאמרי בתל אביב. מארגני הוועידה רוצים לשמוע מבאות הכנס עצמן מה מעניין אותן, ולשם כך יצרו שאלון קצרצר. ממלאות השאלון תקבלנה קוד הנחה להרשמה לוועידה, ובין הממלאות יוגרלו כרטיס VIP זוגי לוועידה וגם מסאז' מפנק. למילוי השאלון, [לחצו כאן](#). לאתר הוועידה, [לחצו כאן](#).

רב מילים

גישה חנינם לרב מילים מספריות עירוניות

נדע לנו כי יש גישה חנינם לרב מילים דרך חלק מהספריות העירוניות בארץ. ידוע לנו כי ניתן להתחבר לרב מילים דרך הספריות של חיפה, משגב, נתניה ותל אביב-יפו – פנו לספרייה העירונית שלכם כדי לקבל הנחיות להתחברות.

אם ידוע לכם על יישובים נוספים שיש בהם גישה לרב מילים דרך הספריות העירוניות, אנא עדכנו אותנו בכתובת deputy@ita.org.il כדי שנוכל ליידע את כלל חברי האגודה.

מנוי לרב מילים במחיר מיוחד למתרגמים

לידיעתכם, מלינו עדכנו אותנו כי הם מציעים מחירים מיוחדים למתרגמים:

מינוי דו שנתי – 600 ₪ כולל מע"מ במקום 720 ₪.

מינוי שנתי – 324 ₪ כולל מע"מ במקום 360 ₪.

דרושים מתנדבים!

וועד האגודה מחפש מתנדב שישגי פנסיה בתנאים משופרים לחברי האגודה. נא לפנות ליעל כהנא-שדמי, deputy@ita.org.il

תוכנית החונכות של אגודת המתרגמים

רוצים לעזור לטפח את הדור הבא של המתרגמים? אגודת המתרגמים מחפשת מתרגמים ותיקים שיצטרפו לתוכנית החונכות!

מידע על [תוכנית החונכות](#) מופיע בפינת החברים באתר האגודה (יש להכניס שם וסיסמה כדי להיכנס). להצטרפות לתוכנית כחונכים, אנא מלאו את [הטופס](#).

מאגר ההרצאות של האגודה

אגודת המתרגמים יוצרת [מאגר הרצאות](#) על תרגום לקהל הרחב! כחברי אגודה תוכלו להיעזר בו אם תוזמנו להרצאות על תרגום.

אם יצא לכם להרצות על תרגום, מול ילדי גן, תלמידי תיכון או מבוגרים, נשמח לקבל את המצגות ומערכי השיעור שלכם ולהוסיף אותן למאגר ההרצאות לשימושם של כל החברים.

אנא שלחו את החומרים למיכאלה זיו - ziv@zivgroup.co.il. ההרצאות יועלו לאחר מכן לאתר האגודה.

כתבות וידיעות מעניינות מהשבועות האחרונים

[צא מהפאניקה, כנס לתבהלה. מילים חדשות בעברית](#)

[Robert Alter talks about translating the Hebrew Bible](#)

[How Much Polish Is There in Yiddish \(and How Much Yiddish Is There in Polish\)](#)

[How a joke can help us unlock the mystery of meaning in language](#)

[This year marks a new language shift in how English speakers use pronouns](#)

[סליחה, איך מגיעים מ-Rehov ל-Kikar?](#)

[Reading the Quran in Hebrew](#)

[Israeli inspiration into revitalising Maori language](#)

[Lost In Translation: How Foreign-Speaking Patients Suffer Without Medical Interpreters](#)

[The totes amazesh way millennials are changing the English language](#)

כנסים בעולם

2016

שמעתם על כנסים נוספים? מוזמנים לשלוח מייל ל-deputy@ita.org.il כדי להוסיף אותם לניוזלטר הבא.

11-12 במרץ

ורשה, פולין

[The Translation and Localization Conference](#)

9-12 באפריל

אורלנדו, פלורידה, ארה"ב

[כנס American Association for Applied Linguistics](#)

22-24 באפריל

חוף הים הצפוני, גרמניה

[Translation Days by the Sea](#)

15-16 באפריל

פראג, צ'כיה

[כנס bp16: business + practice](#)

5-7 במאי

וינתרטור, שוויץ

[3rd International Conference on Non-Professional Interpreting and Translation](#)

2-3 במאי

טמפרה, פינלנד

[כנס בנושא Translation and Interpreting as a Means of Guaranteeing Equality Under Law](#)

29 ביוני – 1 ביולי

אדינבורו, בריטניה

[כנס Critical Link 8 קישור נוסף](#)

18-20 במאי

בודפשט, הונגריה

[כנס memoQfest של Kilgray](#)

21-27 ביולי

וינה, אוסטריה

[International Comparative Literature Association, XXIst Congress. The many languages of comparative literature](#)

9-10 ביולי

טוקיו, יפן

[The 2nd East Asian Translation Studies Conference](#)

13-15 באוקטובר

טרגונה, ספרד

[Mediterranean Editors & Translators Meeting 2016](#)

15-17 בספטמבר

אורהוס, דנמרק

[The 8th European Society for Translation Studies \(EST\) Congress](#)

27-28 באוקטובר

לונדון, בריטניה

[18th International Conference on Interpreting and Translation](#)